

**Service Info Nr. 100/18 Zündkerzenstecker und Zündkerzen**  
**Service Info No. 100/18 Sparkplug connectors and sparkplugs**

- Gegenstand : Zündkerzenstecker und Zündkerzen  
Subject : Sparkplug connectors and sparkplugs
- Betroffen : DG-400 mit Bosch Zündboxen, DG-500M mit Bosch Zündboxen, DG-500MB,  
Effectivity : DG-800B mit Solo Motor, DG-808C, DG-1000M alle W.Nr./All ser. No.s
- Dringlichkeit : Falls neue Zündkerzenstecker benötigt werden  
Accomplishment : In case new spark plug connectors are needed
- Vorgang : Die Zündkerzenstecker Bosch 0356 351 032 mit Metallgehäuse und 1 k $\Omega$   
Reason : Widerstand DG Artikel Nr. 60510821 sind nicht mehr erhältlich.  
Als Ersatz kann ein Zündkerzenstecker von BERU mit Metallgehäuse und 1 k $\Omega$   
Widerstand DG Artikel Nr. 60510823 verwendet werden.  
**Wichtiger Hinweis:** Die Zündkerze müssen eine abschraubbare Kappe haben die entfernt werden muss, d.h. die bisherige Zündkerze kann nicht mehr verwendet werden!  
The sparkplug connectors Bosch 0356 351 032 with metal shield and 1 k $\Omega$  resistance are no more available. They may be replaced by BERU sparkplug connectors with metal shield and 1 k $\Omega$  resistance.  
**Caution:** The spark plug must be equipped with removable terminals, which must be removed, this means that the existing sparkplugs can't be used any more.
- Maßnahmen : Bei allen Zündkerzen sind die Kappen abzuschrauben.  
Instructions : DG-400 mit Bosch Zündboxen: Nur die hinteren 3 Zündkerzenstecker sind betroffen.  
DG-500M mit Bosch Zündboxen: Alle 4 Zündkerzenstecker sind betroffen.  
DG-800B mit Solo Motor, DG-808C: Alle 4 Zündkerzenstecker sind betroffen, sofern keine PVL Zündkerzenstecker verwendet werden  
DG-1000M: Alle 4 Zündkerzenstecker sind betroffen  
  
The terminals must be removed from all spark plugs.  
DG-400 with Bosch electronic boxes: The 3 rear sparkplug connectors are effected.  
DG-500M with Bosch electronic boxes: All 4 sparkplug connectors are effected.  
DG-800B with Solo engine: All 4 sparkplug connectors are effected, if no PVL connectors are installed.  
DG-1000M: All 4 sparkplug connectors are effected.
- Material : DG-400 mit Bosch Zündboxen/with Bosch electronic boxes:  
Material : 3 60510823 Zündkerzenstecker/sparkplug connector BERU  
3 60510810 Zündkerze/sparkplug Bosch mit abschraubbarer Kappe/with removable terminal oder/or  
3 60510817 Zündkerze/sparkplug NGK mit abschraubbarer Kappe/with removable terminal  
  
DG-500M mit Bosch Zündboxen/with Bosch electronic boxes:  
4 60510823 Zündkerzenstecker/sparkplug connector BERU  
4 60510810 Zündkerze/sparkplug Bosch mit abschraubbarer Kappe/with removable terminal oder/or  
4 60510817 Zündkerze/sparkplug NGK mit abschraubbarer Kappe/with removable terminal  
  
DG-800B, DG-808C, DG-1000M:  
4 60510823 Zündkerzenstecker/sparkplug connector BERU  
4 60510806 Zündkerze/sparkplug Bosch mit abschraubbarer Kappe/with removable terminal
- Hinweise : DG-800B, DG-808C: Die Zündkerzenstecker PVL können durch die oben beschriebenen BERU Stecker mit den zugehörigen Zündkerzen ersetzt werden. Die Maßnahmen können vom Pilot/Eigentümer selbst durchgeführt und freigegeben werden.
- Remarks : DG-800B, DG-808C: The PVL sparkplug connectors may be replaced by the above described BERU connectors with the matching spark plugs. Instructions may be executed and released by the pilot/owner himself.

Bruchsal April 2018  
Bearbeiter:  
Author: Wilhelm Dirks

*Wilhelm Dirks*